Registres de langue française

**Voici un cours sur les registres de langue :**

* **1)** **Le langage soutenu:**

**Est utilisé le moins souvent  aujourd'hui, c'est le langage de  l'écrit , de la littérature, des échanges officiels ou protocolaires ...**

**Exemples : un camarade / Une personne âgée**

* **2)** **Le langage courant:**

**C'est  le plus utilisé, c'est le langage de tous les jours :**

**Exemples : un copain / un vieux**

* **3)** **Le langage familier:**

**Est un langage peu choisi,  parfois un peu plus vulgaire, ou utilisé entre amis :**

**Exemples : un pote / un croulant**

<http://www.francaisfacile.com/exercices/exercice-francais-2/exercice-francais-12763.php>

**On distingue traditionnellement trois registres de langue principaux**

* le registre familier
* le registre courant
* le registre soutenu

*Remarque :* “registre (de langue)” *et* “niveau de langue” *sont des expressions synonymes.*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **2/ LE REGISTRE FAMILIER** |  |   |  |

**A. On le rencontre principalement dans les situations de communication où il n’y a pas de contraintes importantes.**

* **spontanéité**
* intimité
* situation professionnelle entre collègues sans rapport de pouvoir ; etc.

**B. Caractéristiques**

**a. vocabulaire :**

* relâché
* argotique, jargonnant (abréviations conventionnelles, etc.)
* grossier

**b. syntaxe :**

* phrases juxtaposées
* phrases sans verbes
* concordance des temps non réalisée
* négations sans " ne "
* etc.

  Employé à l’écrit, le modèle du registre familier est clairement l'**ORAL**.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **3/ LE REGISTRE COURANT** |  |   |  |

**A. On le rencontre principalement dans les situations de communication où celui qui s’exprime ne connaît pas bien les personnes auxquelles il s’adresse.**

* relations professionnelles occasionnelles, ou administratives
* relations quotidiennes accompagnées de transactions (courses, demande de renseignements, etc.)
* etc.

**B. Caractéristiques**

**a. vocabulaire :**

* mots compris par tout le monde
* mots qui paraissent " neutres "

**b. syntaxe :**

* usage correct
* phrases coordonnées
* phrases complexes simples (relatives, subordonnées de temps, etc.)

  Employé à l’écrit comme à l’oral, le registre courant **ne retient pas l’attention** : il donne le sentiment d’un français correct, sans effort particulier.

<https://blackboard.wku.edu/webapps/portal/frameset.jsp?tab_tab_group_id=_7_1&url=%2Fwebapps%2Fblackboard%2Fexecute%2Flauncher%3Ftype%3DCourse%26id%3D_116933_1%26url%3D>

**1. Les différents registres de langue**

**a. Les trois registres de langue**

• Le **langage familier**.

**Exemple** :

Ce coup d'barre, c'est parc'que t'as trop bossé*.*

• Le **langage courant**.

**Exemple** :

Tu es fatigué parce que tu as trop travaillé*.*

• Le **langage soutenu**.

**Exemple** :

Cet excès de fatigue est dû à un effort inconsidéré.

**b. Différencier ces trois registres**

Le choix des mots employés est la première différence entre les registres de langue.

Chaque registre se caractérise par un **vocabulaire** **spécifique**.

• Ainsi, le **langage familier** (ou populaire) est surtout utilisé **à l'oral** (dans le dictionnaire, les mots familiers sont suivis des abréviations **fam.** ou **pop.**).

**Exemple** :

Des godasses.

• Le **langage courant** est **le plus utilisé**, c'est celui qui correspond aux situations de communication les plus fréquentes.

**Exemple** :

Des chaussures.

• Le **langage soutenu** se caractérise par un **vocabulaire** **plus distingué**, plus littéraire.

**Exemple** :

Des souliers.

• La **construction des phrases** est un deuxième moyen de différencier les registres de langue.

**Exemples** :

Ferme pas la porte*.* (Langage familier.)

**Ne** ferme pas la porte. (Langage soutenu.)

• La **prononciation** est un troisième moyen de reconnaître les différents registres.

**Exemples** :

T'as pigé **c'que j't'ai dit**? (Langage familier.)

As-tu compris **ce que je t'ai dit**? (Langage soutenu.)

**2. Savoir adapter son registre de langue**

Il est important de savoir **adapter son registre de langue** en fonction de l'**interlocuteur** (celui à qui l'on s'adresse) et du **contexte** (la situation ou le lieu dans lesquels on se trouve).

**Exemples** :

Dans un dîner chic, on dira : « **S'il vous plaît, pourriez-vous me resservir un peu de cet excellent champagne ?** » et non pas : «**Eh mon gars ! r'mets-moi une coupette !**», phrase plutôt entendue à la buvette dans une fête populaire.

S'il s'agissait de la situation inverse, par exemple autour d'un barbecue avec des amis, la première phrase paraîtrait ridicule.

**Je retiens**

Il existe **trois registres de langue : le langage familier, le langage courant et le langage soutenu.**

Ils se différencient par un vocabulaire spécifique, par la construction des phrases et par la prononciation.

Il faut **adapter son registre de langue** en fonction de son interlocuteur et du contexte.

<http://www.maxicours.com/se/fiche/5/1/14451.html>